



# SHIMIKUNA



## GLOSARIO EN KICWHA

Ministerio del Ambiente, Agua y Transición Ecológica  
Ministerio de Agricultura y Ganadería



República  
del Ecuador



Juntos  
lo logramos



## A

- Achikkuk: Foco
- Ahua: Canela
- Allichany: Saludos
- Alli Hayak/ Hayak Kushni: Olor fuerte de plantas, frutas; aire fresco, aire saludable
- Alli Kushnikuna/ Wayrakuna: Gases buenos
- Allinishka: Aprobado
- Alli Pushay: Gobernanza, transparencia y eficacia
- Alli Tupulla Sacha: Equilibrio del bosque
- Amsalla Sacha: Selva con poca vegetación
- Ananas: Chirimoya
- Antisuyu: Amazonía
- Aklasha/ Anllasha: Escojo
- Apana: Llevar
- Apaykachay: Manejo
- Apak: El Que Lleva
- Apya Yala: Continente Americano
- Arinishka: Permitido
- Ashka: Bastante, mucho
- Ashka Wakrakuna: Ganadería
- Astawanpash/ Astumbas: Más bien, pero más bien
- Ayninakuy: Participación
- Awayachisha: Hacer subir
- Aya: Fantasma, espíritu
- Ayllu Llakta: Comunidad
- Aychawakuna: Peces

- Chiriyachina: Enfriar
- Chimpachina/ Chimbachina: Trasladar, pasar, transmitir
- Chinchaysuyu: Norte
- Chikan: Privado
- Chipi/misi sillu: Uña de gato
- Churana/ Churasha: Poner, ubicado o puesto
- Chuya yaku: Líquido

## H

- Habina/ Abina: Pintar, manchar
- Hambikuna/ Ambikuna: Medicina
- Hampiyuk: Medicinal
- Hapina/ Apisha: Coger
- Hapishka: Atrapado
- Hapiy: Capturado
- Harkana/ Arkanun: Obstaculizar, detener, frenar
- Hatun kucha: Mar
- Hatun ruray ñanpikuna: Políticas
- Hawapi: Arriba / encima / sobre
- Hawapacha: Atmósfera
- Hayak/ Ayak: Agrio, picante, medicina, amargo
- Hillay: Implementación
- Hunduchina/ Undachin: Llenar, desbordar, inundar

## CH

- Chanichina: Valorar lo nuestro
- Chakra tarpuy: Cultivo
- Chakichina: Secar
- Chakiri: Sequías
- Chapurishka/ Chapurisha: Mezcla, mesclado, mezclarse
- Charinkapa/ Charingawa: Para tener
- Charinmi/ Charinun: Tener, tiene
- Charishkara: Lo que tiene
- Chirikunuy turkarik: Cambio climático
- Chirikunuy: Clima

## I

- Illawanka: Gavilanes, dron, satélite
- Illawanka shina/ kuinda: Como gavilán
- Illu: Catástrofe ambiental
- Ima: ¿Qué?, cosa u objeto
- Imashinakama: Normas
- Ima shina/ Imashna/ Imasna/ Imasnarasha: ¿Cómo?, ¿cómo qué?, ¿de qué manera?
- Imashna kun/ Imasnarashara kun: ¿Cómo dar?

kallarishka ritsichisha kay antisuyo wangulla rikusha apana sachakunara kishpichisha shinallara kuyrasha llamkay ProAmazonia, chay yuyayra apashariun kay yakumanta pachamama Yanapak wasikuna (MAATE), Ministerio de Agricultura shinallara Ganadería (MAG) nishkakuna, kay Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) yanapashkawa shinallara yanapaira churashka GEF y GCF wankurishka muntunkuna.

**Maki mañachikuna:** wankurishka ukumanta REDD+ kullki yanapakuna - PROAmazonia, Chirikunuymanta turkarik pishilla kuchu, yakumanta pachamama Yanapak wasikuna.

Copyright © PNUD 2021  
Tukuy pakashka kamachikuna

**Rurashka:** Quito - Ecuador

PNUD chaskin mirachingawa tukuy shinallara chawpilla kay kilcashkara, paykuna mana katuna akpi nisha, payna maymanda apishkasha, chaytas yachachina myan. Chay willaykuna, shinallara, apishkakuna shinallara los puntos de vista kay quilkashkay karan klinkin killcan runakunaman mana PNUD kikin yuyay an. Kilka sumakmi nisha kuk, kamura allí wangusha churak, allí tunuy sakik shinallara allí kilcashkami nisha rimak:  
CORAPE

Tercera Edición  
Kinsaniki Yachay

**Killkatashuyu:** LAINCRE S.A.

**Kayakuy imashina killkana:**

Ministerio del Ambiente, Agua y Transición Ecológica, Ministerio de Agricultura y Ganadería, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. 2021. Guía de Capacitación REDD+. Programa Integral Amazónico de Conservación de Bosques y Producción Sostenible (PROAmazonia). Ecuador.



**Imata/ Imaray:** ¿Qué es?  
**Inti/ Indi rupayachin:** Proceso de calentamiento por el sol  
**Ismushka:** Dañado, podrido  
**Italla:** Manglares

## K

**Kachana/ Kachan:** Enviar, Envían  
**Kallari pachamanta:** Conocimientos y saberes de los abuelos, desde un inicio  
**Kamachikuna:** Leyes  
**Kamachay:** Proteger  
**Kamachinakuy:** Derecho  
**Kamukuy:** Cartilla  
**Kana:** Ser o Estar  
**Kanmi/ Anmi:** Es  
**Kaspi:** Madera  
**Karan:** Cada  
**Karachishka/ Kabachishka kushni:** Almacenar Co2  
**Kay:** Este, Esta  
**Katinka/ Katinga:** Seguir, continuar  
**Kaytu:** Fibra  
**Kawsaykuna:** Biodiversidad, ambiente  
**Kirichi:** Impacto  
**kishpichinata:** Salvaguardas  
**Kiwa:** Hierva  
**Kuchuna:** Cortar  
**Kuchusha:** Corto / Cortando  
**Kuchupi:** Cuando se corta, en el rincón  
**Kunan/ Kunay:** Ahora  
**Kumpayay:** Afiliarse  
**Kuntisuyu:** Costa  
**Kuri:** Oro, Petróleo, Minerales  
**Kuska apukuna:** Gobiernos locales  
**Kushni:** Humo  
**Kushni muyuri:** Ciclo de la vida  
**Kutitarpuy:** Reforestación  
**Kushni muyurik:** Ciclo de carbono  
**Kuyranamanta:** Sobre cuidar

## L

**Lamkay yuyay:** Proyecto

## LL

**Llaki/ Llakira:** Tristeza  
**Llaki:** Problema  
**Llamkay:** Trabajo  
**Llamkayhillay:** Instrumento  
**Llantu:** Sombra  
**Llika:** Red (red para pescar)

## M

**Mamallakta:** País, patria  
**Manchu/ Manllu:** Tipo de insecto  
**Mañapayay:** Exigir  
**Mayu:** Río  
**Maklluy:** Riesgos  
**Mallki:** Planta  
**Maychanichishka:** Importante  
**Maypi/ Maybi:** ¿Dónde?  
**Miñu:** colores  
**Mirachina/ Mirachinun:** Aumentar  
**Mirachisha:** Aumento  
**Mutzuk shina/ Misnistikuinda:** Como necesidad, menester  
**Mutzushkata/ Ministishkata:** Lo necesario  
**Mutzurina:** Necesidad, útil, servicio  
**Muyu:** Semillas, granos  
**Muyuri:** Ciclo

## N

**Nishka/ Nishkara:** Conocido como  
**Nitina:** Mitigar

## Ñ

**Ñawipuray:** Enfrentar

## P

**Pacha:** Clima o tiempo, mundo  
**Pachamama:** Habitat  
**Pachapi sunilla charina:** Sostenibilidad  
**Pachatupuy:** Período  
**Pakllay:** Público  
**Paktarishka:** Alcanzado, avanzado  
**Paktakawsay:** Pleno  
**Paykuna/ Paygunas:** Ellos  
**Pichiyachiy:** Reducir  
**Pitikta:** Claves, corto, preciso  
**Punasuyu:** Sierra  
**Puriri:** Ciclo  
**Puyu:** Gaseoso

## R

**Rasu:** Sólido  
**Rikuna:** Mirar/observar  
**Rimarishka/ Rimarinushka:** Conversado, dialogado, puesta en común  
**Rina:** Ir  
**Rin:** Va  
**Riparasha:** Arreglar, corregir  
**Ruku sacha:** Selva virgen  
**Runallakta:** Población  
**Rukusha chapi:** Bosque primario  
**Ruku sachara wakaychishka kushni tiyan:** Bosque primario almacena Co2

**Ruraykuna:** Acciones  
**Rupay:** Caliente, mucho calor, quemar  
**Rupak:** Lo que quema  
**Rurachiy:** Aplicar

## S

**Sacha:** Selva, muchas plantas, bosque  
**Sachara pakllashka:** Deforestación  
**Samaysay:** Respirar  
**Sakirina/ Sakirinun:** Quedar, quedan  
**Samay:** Aliento, gas  
**Sami:** Variedad  
**Sikana:** Subir  
**Sumaychay:** Respetar

## SH

**Shinallatak/ Shinakllayra:** Así mismo  
**Shinki kushniri:** Evaporación de carbono  
**Shuk sami muyulla tarpushka:** Mono cultivo  
**Shukllapay:** Privada  
**Shutiyachishka/ killkachina:** Escritura pública





**K**

- Tantarishka: Reunido
- Tamiya: Lluvia
- Tamiya rundu: Lluvia con granizo
- Taripana: Investigar, buscar
- Tarpuna/ Turpuna: Agricultura
- Tarpuykunawan: Forestación
- Tarpunami kanchik/ Tarpunami anchi: Debemos sembrar
- Tiyak: Que hay
- Tukuy: Transformar
- Tukuylla: Pública
- Tukuy sami tarpushka (chakra): Poli cultivo
- Tukyashka: Desbordado, reventado
- Tulashkakunapi/ Tulashkakunabi: Lugar dañado, afectado por la fuerza de la naturaleza y del hombre
- Tuno: Diferente, diferentes tonos
- Tupana: Encontrar
- Tupanchi: Encontrarse
- Tupo: Medida
- Tupulla: Hay nomás
- Tupushkakuna: Medidas
- Turkay: Cambiar

**W**

- Wachawakllichi: Degradación
- Wakayachiy: Conservación
- Wakllichi/ Wakllichuy/ waklichi: Dañar
- Wakllichishka: Degradado
- Wakllichik kushni: Aire contaminado, mal olor, afecta la respiración
- Waklli kushnikuna/ kushniguna: Gases de efecto invernadero
- Waklli kushni samay: Efecto invernadero
- Wallik kushniguna/wayraguna: Gases malos
- Wakachiy: Conservar, cuidar
- Wakra mikuna kiwa: Pasto
- Waklli Samay: Gas de efecto invernadero (GEI)
- Wankurisha: Unido, integrar
- Wankurikawsay: Sociales
- Wanra: Adolescente, joven
- Wakra: Ganado
- Waywana: Amanzar, domar animales
- Wayrasamay: Oxígeno
- Wiwa: Animal

**U**

- Uku/ Ukura: Adentro
- Unalla: Durante
- Urmachina: Derribar, botar
- Ushay: Poder, energía

**K**

- Yakupata: Orilla
- Yaku muyurik: Ciclo del agua
- Yacharina: Adaptarse, acostumbrarse, enseñarse
- Yachay: Saber, conocimiento
- Yana kushni: Carbono
- Yanapanun: Ayudan
- Yapa: Demasiado, muy fuerte, mucho
- Yaparinka: Implementar, poner
- Yurak: Blanco
- Yurak kushni: Vapor, evaporación
- Yurara rupakchikpi: Quema de madera
- Yuyay: Pensamiento, idea

**KILKASHKA**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





Kay Kamukuy Chirikunuy Turkarik nishka yachakuy yanapan tukuy ayllu llaktapi, llakta shinallata mamallaktapi riksinkapak yuyayta hamutaripak Chirikunuy Turkarik, Sachakuna, yurakuchumanta shinallata sacha wakllichimanta emisiones pishiyachi rikuchin (REDD+).

Kaykuna kamuta edu comunicativos niskata yanapan hamutarikapak mamallaktapi, tukuy runakuna yuyakapak yallichinkak wakachinkak yurakuna mana kuchusha pishiyachina



Ambiente\_Ec  
AgriculturaEcuador  
Pnud Ecuador  
PROAmazoniaEC



Ambiente\_Ec  
AgriculturaEcuador  
Pnud Ecuador  
PROAmazoniaEC

Ministerio del Ambiente, Agua y Transición Ecológica  
Ministerio de Agricultura y Ganadería



República  
del Ecuador



Juntos  
lo logramos